



Beschlussniederschrift des GEMEINDEAUSSCHUSSES

Verbale di deliberazione della GIUNTA COMUNALE

Nr./n.

464

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

22.12.2025

UHR - ORE

12:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero convocati per oggi i componenti di questa Giunta comunale, nella solita sala delle riunioni.

			Anwesend - presente	Abwesend - assente	Nimmt mittels Fernzugang teil - Prende parte in modalità remota
Verena Tröger	Bürgermeisterin	Sindaca	X		
Johann Franz Thurner	Vize-Bürgermeister	Vice-Sindaco	X		
Ulrike Mayr Telser	Gemeindereferentin	Assessore	X		
Brigitte Schönthaler	Gemeindereferentin	Assessore	X		
Dietmar Spechtenhauser	Gemeindereferent	Assessore	X		
Manfred Stark	Gemeindereferent	Assessore	X		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Manuela Schöpf

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Verena Tröger

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

nella qualità di Sindaca assume la presidenza.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:	Oggetto:
Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen - Gewährung und Liquidierung eines Beitrages von Euro 17.201,28 für die Führung und ordentliche Instandhaltung der Sport- und Freizeitanlagen „St. Sisinius“ in Laas im Jahr 2025 (Art. 09, Absatz 01, der Vereinbarung Urkunde Nr. 1002 vom 16.05.2022)	Associazione Sportiva Amatoriale Sport-club di Lasa Raiffeisen - concessione e liquidazione di un contributo di Euro 17.201,28 per la gestione e manutenzione ordinaria degli impianti sportivi e di tempo libero „S. Sisinio“ a Lasa nell'anno 2025 (art. 09, comma 01, della convenzione rep. n. 1002 del 16.05.2022)

Gemeindeausschussbeschluss Nr. 464 vom 22.12.2025

Es wird wie folgt vorausgeschickt und zur Kenntnis genommen:

- Zwischen der Gemeinde von Laas und dem Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen wurde die Vereinbarung Urkunde Nr. 1002 vom 16.05.2022, digital registriert in Bozen am 23.05.2022 unter der Nr. 11124, Serie 1T, zur Übertragung der Führung der Sport- und Freizeitanlagen „St. Sisinius“ in Laas abgeschlossen.
- Die Gemeinde kann dem Sportclub, laut Art. 09, Absatz 01, der obgenannten Vereinbarung, für die durch die laufende Instandhaltung aller in der Sportzone befindlichen Anlagen und Einrichtungen entstehenden Kosten jährlich Beiträge gewähren.

Es wird festgehalten, dass es diese Verwaltung für zweckmäßig erachtet, an den Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen, wie im vergangenen Jahr, einen Beitrag im Ausmaß von 80 % der Mieteinnahmen, welche die Gemeinde vom Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen aus der Vermietung der Anlagen zur Ausübung der gastgewerblichen Tätigkeit („Restaurant“) bezieht, abzutreten, wobei dieser Beitrag zur ordentlichen Instandhaltung der Infrastrukturen im institutionellen Bereich dient;

Die zitierten Mieteinnahmen belaufen sich im Jahr 2025 auf monatlich Euro 1.791,80.

Im Jahr 2025 wird somit der Betrag von insgesamt Euro 21.501,60 vereinnahmt werden und der entsprechende Beitrag soll daher mit Euro 17.201,28 festgelegt werden.

Die Liquidierung des obgenannten Beitrages soll wie folgt vorgenommen werden:

- Euro 4.300,32, entsprechend der Quote bis einschließlich März 2025, nach Vollstreckbarkeit der gegenständlichen Maßnahme;
 - Euro 12.900,96 (Restbetrag), sobald die restlichen Mieten ordnungsgemäß eingegangen sind; nach ausführlicher Besprechung;
- in Kenntnis der Bestimmungen der Vereinbarung Urkunde Nr. 1002 vom 16.05.2022;

Es wird daher für notwendig und angebracht erachtet, an den Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen im Jahre 2025 einen Beitrag von Euro 17.201,28 zur Führung und ordentlichen Instandhaltung der Sport- und Freizeitanlagen „St. Sisinius“ in Laas zu gewähren und zu liquidieren.

Delibera della Giunta comunale n. 464 del 22.12.2025

Viene premesso e preso a conoscenza come di seguito specificato:

- Tra il Comune di Lasa e l'Associazione Sportiva Amatoriale Sportclub di Lasa Raiffeisen é stata stipulata la convenzione repertorio n. 1002 del 16.05.2022, registrata digitalmente a Bolzano il 23.05.2022 al n. 11124, serie 1T, per l'affidamento della gestione degli impianti sportivi e di tempo libero „S. Sisinio“ a Lasa.
- Il Comune può concedere allo Sportclub, ai sensi dell'art. 09, comma 01, della convenzione citata, annualmente contributi per le spese sostenute in base alla manutenzione ordinaria di tutti gli impianti ed arredamenti esistenti nella zona sportiva.

Viene constatato, che l'Amministrazione lo ritiene opportuno di concedere all'Associazione Sportiva Amatoriale Sportclub di Lasa Raiffeisen, come nell'anno scorso, un contributo nella misura del 80 per cento delle entrate derivanti dall'affitto, che il Comune incassa dall'Associazione Sportiva Amatoriale Sportclub di Lasa Raiffeisen per l'affitto degli impianti per lo svolgimento dell'attività imprenditoriale alberghiera („ristorante“), specificando, che questo contributo é destinato alla manutenzione ordinaria delle infrastrutture nell'ambito istituzionale;

Le citate entrate di locazione ammontano nell'anno 2025 euro 1.791,80 al mese.

Nell'anno 2025 sarà quindi incassato l'importo di complessive € 21.501,60 ed il relativo contributo dovrà quindi essere determinato con Euro 17.201,28;

La liquidazione del contributo sopra menzionato dovrà avvenire come di seguito specificato:

- Euro 4.300,32, corrispondente alla quota fino al mese settembre 2025, dopo l'avvenuta esecutività del presente provvedimento;
 - Euro 12.900,96 (importo residuo), non appena i residui canoni sono stati regolarmente incassati; dopo approfondita discussione;
- in conoscenza della convenzione rep. n. 1002 del 16.05.2022;

Viene ritenuto necessario ed appropriato di concedere e di liquidare all'Associazione Sportiva Amatoriale Sportclub di Lasa Raiffeisen nell'anno 2025 un contributo di Euro 17.201,28 per la gestione e manutenzione ordinaria degli impianti sportivi e di tempo libero „S. Sisinio“ a Lasa.

Gegenständlicher Maßnahme liegen folgende Rechtsgrundlagen zugrunde:

- die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 31 vom 19.09.2018 und abgeändert mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 29.07.2020;
- die geltende Satzung der Gemeinde Laas.

Gegenständlicher Maßnahme liegen nachstehende, zustimmende Gutachten laut Art. 185 und Art. 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F. (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) zugrunde:

fachliches Gutachten-elektronischer Fingerabdruck:

Ku8eBVHpF+APHiHFT8d5At6tMw5JYRAmAQosaqGQwOo=

buchhalterisches Gutachten - elektronischer Fingerabdruck:

eWNcztK0dY7zyqjltLy3lst6y8afFbkjZMyNqM05U=

Es wurde Einsicht genommen in folgende Planungsinstrumente:

- Haushaltsvoranschlag 2025-2027 der Gemeinde Laas, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 42 vom 30.12.2024.
- Arbeitsplan für das laufende Finanzjahr 2025, genehmigt mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 01 vom 08.01.2025.

Dies vorausgeschickt und in Kenntnis der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS einstimmig und in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS

1. Im Sinne des Art. 09, Absatz 01, der Vereinbarung Urkunde Nr. 1002 vom 16.05.2022 betreffend die Übertragung der Führung der Sport- und Freizeitanlagen „St. Sisinius“ Laas an den Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen, wird hiermit an den Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen ein Beitrag von Euro 17.201,28 für die Führung und ordentliche Instandhaltung der genannten Sport- und Freizeitanlagen im Jahr 2025 gewährt.
2. Die Liquidierung des genannten Beitrages wird wie folgt vorgenommen:

Il presente provvedimento si fonda sulle seguenti fonti normative:

- visto il Regolamento comunale di contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 19/09/2018 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 38 del 29/07/2020;
- visto il vigente Statuto del Comune di Lasa;

Il presente provvedimento si fonda sui seguenti pareri preventivi favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore (Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige):

parere tecnico - impronta digitale:

Ku8eBVHpF+APHiHFT8d5At6tMw5JYRAmAQosaqGQwOo=

parere contabile - impronta digitale:

eWNcztK0dY7zyqjltLy3lst6y8afFbkjZMyNqM05U=

Sono stati visti i seguenti strumenti di programmazione:

- il bilancio di previsione 2025-2027 del Comune di Lasa, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 42 del 30/12/2024.
- piano operativo per l'esercizio finanziario corrente 2025, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 01 del 08/01/2025.

Premesso ciò ed in conoscenza delle vigenti disposizioni di legge del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvate con la L.R. del 03/05/2018, n. 2, la GIUNTA COMUNALE ad unanimità di voti espressi in forma di legge

DELIBERA

1. Ai sensi dell'art. 09, comma 01, della convenzione rep. n. 1.002 del 16.05.2022 riguardante il trasferimento della gestione degli impianti sportivi e di tempo libero „S. Sisinio“ a Lasa all'Associazione Sportiva Amatoriale Sportclub di Lasa Raiffeisen, con la presente all'Associazione Sportiva Amatoriale Sportclub di Lasa Raiffeisen viene concesso un contributo di Euro 17.201,28 per la gestione e manutenzione ordinaria dei menzionati impianti sportivi e di tempo libero nell'anno 2025.
2. La liquidazione del contributo menzionato avviene come segue:

- Euro 4.300,32, entsprechend der Quote bis einschließlich März 2025, nach Vollstreckbarkeit der gegenständlichen Maßnahme;
 - Euro 12.900,96 (Restbetrag), sobald die restlichen Mieten ordnungsgemäß eingegangen sind, u.z. ohne neuerliche Beschlussfassung;
3. Die aus dieser Maßnahme erwachsende Ausgabe von Euro 17.201,28 wird nachstehend angeführten Kapitel des Haushaltsvoranschlags für das laufende Finanzjahr - Kompetenzgebarung - angelastet, welches die nötige Verfügbarkeit aufweist:
- Euro 4.300,32, corrispondente alla quota fino al mese settembre 2025, dopo l'avvenuta esecutività del presente provvedimento;
 - Euro 12.900,96 (importo residuo), non appena i residui canoni sono stati regolarmente incassati, e cioè senza nuova deliberazione;
3. La spesa derivante dal presente provvedimento di Euro 17.201,28 viene imputata al seguente capitolo del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario corrente - gestione di competenza, il quale presenta la necessaria disponibilità:

	Betrag brutto	Kapitel	Kostenstelle: Beschreibung	Verpfl./Jahr
	Importo lordo	capitolo	Centro di costo: Descrizione	impegno/anno
S	17.201,28 €	06011.04.040100	SPORT ALLGEMEIN: Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen SPORT GENERALE: Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private	856/2025

4. Diese Beschlussmaßnahme wird im Sinne des Art. 183, Absatz 02, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., den Fraktionssprechern des Gemeinderates übermittelt.
4. La presente deliberazione viene comunicata, ai sensi dell'art. 183, comma 02, della vigente L.R. 03.05.2018, n. 02, ai capigruppo consiliari.
5. Um die Verwaltungswege zu beschleunigen, wird diese Beschlussmaßnahme, mit demselben Abstimmungsergebnis, im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., für unverzüglich vollstreckbar erklärt.
5. La presente deliberazione, con lo stesso esito di votazione, viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore per velocizzare i processi amministrativi.

RECHTSMITTELBELEHRUNG:

Im Sinne der geltenden Bestimmungen (Art. 183, Absatz 05, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.) kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einwand beim Gemeinde-ausschuss erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungs-gerichtshof Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und Art. 120 des Gesetzesdekretes vom 02.07.2010, Nr. 104, i.g.F.).

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE:

Ai sensi delle vigenti disposizioni (art. 183, comma 05, della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore) entro il periodo di pubblicazione può essere presentata opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione e entro 60 giorni dall'esecutività della presente può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine, entro quale ricorrere, è di 30 giorni (art. 119 ed art. 120 del Decreto Legislativo 02/07/2010, n. 104, in vigore).

gelesen, genehmigt und gefertigt

letto, confermato e sottoscritto

Die Bürgermeisterin
La Sindaca:

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale:

Verena Tröger

Dr. Manuela Schöpf

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegenständlicher Beschluss wird am

La presente deliberazione viene pubblicata il

23.12.2025

an der digitalen Amtstafel der Gemeinde für 10 (zehn) aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht und ist im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., unverzüglich vollziehbar.

all'albo pretorio digitale del Comune per 10 (dieci) giorni consecutivi e é immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore.
